

MICROFILMED BY

**BYU**

AT:

**COPTIC MUSEUM,  
OLD CAIRO**

OPERATOR

**STEVE BALDRIDGE**

REDUCTION X

**24**

DATE FILMED

**3 MAY 1987**

LIGHT METER SETTING

**22**

LM EMULSION NUMBER

**186360239**

FILM UNIT SER. NO.

**HRP 51568**

PROJECT NUMBER

**GPT 002A**

ROLL NUMBER

**7**

**SIMAIKA**

**SERIAL NO. 68**

**CALL NO. 204 THEI**

TITLE OF RECORD

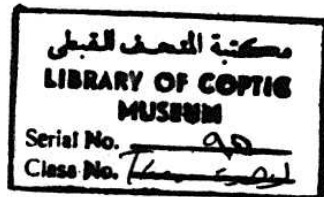
**MUSEUM REGISTER**

**NEW NO. 95**

**OLD NO. 1254**

ITEM

**4**



رسالة بولس الانطاكي الى بعض  
اصدقائه بصيا بعد ترجمته الى  
جزائري قديم وروحيه ويدر  
المدرسة بالعربية  
القرن ١٨ عدد أوراقه ١٣ ورقة

سيرة  
سيرة  
سيرة

الحيدر ١٧

Whole Volume

Bleed Through

Soiled Document

افرنکی  
۱۶

۱۰۶۶

مكتبة المتحف القبطي

رقم ۱۷۵۶

95/90

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اولا بذكر ابتدا واخيرا انتهى

رسالة بولس الانطاكي الى بعض

فصل في تصحيح السنة الخامسة

وَمِنْهُمَا مَنْ يَدْعُو إِلَى الْإِسْلَامِ

وَقَالَ لِيَوْمَ تَأْتِي سَارَةَ بَشِيرًا مَتَى تَأْتِي سَارَةَ

[illegible]

السلامة

يوم الدين كما موجه في جميع ما يعقد

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْوُجُوهِ الْمَذْمُومَةِ

لَمَّا بَعَدُ فَا فِي لَمَّا عَرَفْتِ أَيُّهَا الصَّادِقُ

سَمِعْنَاكَ يَا رَبِّ السَّعْيِ أَطَالَ اللَّهُ كَلَامَ

وَالْأَنْبِيَاءُ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

للملاطعة وبعض أعمال الافرنج ورومية والى  
ما اعلنت واهلته من المنزلة اعني الاسقية  
اجتمعت باجلا اهل تلك الديار ووزو سائهم  
وفاوحت افاضلهم وعلمائهم وكنت سألته  
سأفتان لشرح لك شرحا بيانا لما اعرفته  
من رأى القوم الذين اجتمع بهم واخاطبهم  
رضي الله تعالى عنهم فاجبت الى مسألتك  
لاجل اخرا طموذيك وكبرت محبتك قابلا  
ان القوم يقولون انا لما قد سمعنا انه قد  
ظهر في الغرب انسان اسمه محمد يقول انه  
رسول الله تعالى وانه اتي بكتاب من عند  
من الله تعالى فانه نزل جبرائيل اليه ان حصل الكتاب  
عندنا قلت لذكرك قد سمعت بهذا الرسول  
واجهلتم في تحصيل الكتاب الذي فيه عنكم  
فلاي

فلاي حال لم تتبعوه لاسيما وفي الكتاب  
يقول ومن يتبعني غير الاسلام ديني فاني يقبل  
منه وهو في الاخرة من الخاسرين لما بولم  
لما حوال شي قلته ما هي قالوا انها ان الكتاب  
عربيا وليس بلسان احب ما فيه حيث قال  
في سورة طاه انا واثرتنا وانا عربيا غير  
ذي عجم ولانا اوجدنا فيه ايضا حيث قال في  
سورة لقان وما ارسلنا من رسول الا بلسان  
قومه وقال ايضا حيث قال في سورة الممتحنة  
هو الذي بعث في الاميين رسولا منهم يتلوا  
عليهم آياته ويذكهم ويعلمهم الكتاب والحكمة  
وان كانوا من قبل لم يمشوا وقال ايضا  
حيث قال في سورة النور لئن لم يصدروا ما اتاهم  
من نذير من قبلك لكانوا يصدرون وقال ايضا  
حيث قال في سورة النور لئن لم يصدروا ما اتاهم



قرا انا عربيتك لتدبر امر العرب ومن حولها  
 وتدبر يوم الجمع لا ريب فيه وقال ايضا حيث  
 قال في صوته يا يسير لتدبر قوما ما اندر اباؤهم  
 فهم غافلون لقد حق القول على الهمم فهم  
 لا يؤمنون وقال ايضا حيث قال في  
 الحرقان واندر عث ترك الاقرين فلما رأينا  
 هذا فيه علمنا انه لم يرسل اليك بل الى اهل  
 من العرب الذي قال انه لم ياتهم من تدبر  
 من قبله وانه لا يلزمنا التباعة لا نحن قد  
 اتانا رسل من قبله خاطبونا بلساننا وسلموا  
 اليك النور والاعمال بلعانتنا وقد انصح  
 من هذا الكتاب انه لم يرسل الا الى اهل  
 من العرب فاما قوله من يتبع غير الله  
 ديناً فلن يقبل منه وهو في الآخرة من الخاسرين  
 فيريد بذلك حشبا مقبلي لغير الله الذي  
 زاهم

انا بلغتم لا غير من اربايتهم وحسب ما  
 جازيتهم ووجدنا في هذا الكتاب ايضا من  
 تعظيم السيد المسيح وانه والله تعالى  
 جعلها وابنه اية للعالمين وذلك قوله  
 في قوله لتدبر قوما ما اندر اباؤهم  
 فزجها فتحننا فيه من روحنا وجعلناها  
 وابنه اية للعالمين وايضا قال في صورة  
 العذراء واد قالت الملائكة يا مريم ان لديك  
 لسطفاك وطهرتك واسطقاك على نسائك  
 العالمين مع الشهادات للسيد المسيح بالحجة  
 وانه حمل به لا من مباحضة رجل بل ببشارة  
 ملاك الله تعالى لانه وانه تكلم في مهده  
 وحسب البيت واما الاكبه ونحو الابرص  
 وعمل من الطين كصندل الطير ونحوها فطاعت  
 باذن الله تعالى وانه روى الله وطلسته

ما يفتخر بيا فية واعتقادنا ورجونا فية  
ايضا نعم المسيح اليه وجعل الدين تبعوه  
فوق الدين كفروا الى يوم القيامة وذلك قوله  
في صورة الآ... واد قال الله يا عيسى ابن مريم اني  
متوفيك ورافعت الي ومظهر من الدين  
كفروا وجاعل الدين تبعوك فوق الدين كفروا  
الي يوم القيامة وقال ايضا في صورة الحريل وقصينا  
بعيسى ابن مريم واتيناها الاجيل وجعلنا في قلوب  
الدين لتفعلوا راحة راحة ورجاء اليه يعظم  
لنجعلنا او يقدروا معنا ويعتادوا على المساجد  
وتشهد لها بان اسم الله يدكر فيها كثيرا  
وذلك في صورة... ولولا دفع الله الناس  
بعضهم ببعض لفسدت صورهم وفسدوا وفسدوا  
بذكرنا الله كثيرا وهذا وجب لنا  
التمسك بالحكمة وان لا نضل مدحنا ولا نرض  
نامنا

ما معنا ولا تتبع غير السيد المسيح كما قال الله  
وهو اريه الدين لمسلم اليك السيد ونا الدين  
عظموا في هذا الكتاب وجعلوا بقوله في صورة  
الحريل ولم يسلنا بسلنا بنا البنا ونازلنا معهم  
الكتاب والميزان ليقوم الناس بالقسط فعسى  
برسالة الحواريون لانه لو كان لعبي ابراهيم وداود  
وعن ذلك كان قال معهم لكتبت لم يقل الكتاب  
الذي هو لا خيل وقد قال في الكتاب ايضا خيت  
قال... وجامر بقوله الدين  
رجل يسعي قال يا قوم اتبعوا المرسلين اتبعوا  
من لا يسالكم اجرا وهم مهتدون يعني حواريون  
لا ياتونكم بالرسول ترشدكم انما انصار  
الله بقوله في... واد قال عيسى ابن  
مريم للحواريين من اذ... الله والحواريون  
يعتادوا الله فامنت طائفة من بني اسرائيل

وكتبنا بطريقنا فبينما لا يزال منو على غير ما جرت  
فلا مريت فاما نعطيه لا بغيرنا وكتبنا الذي في ايدينا  
فقله في سورة التوبة ولعلنا عليك الكتاب مصدقا  
لما بين يديك من التوراة والاحيل وقوله ايضا في سورة  
الاحق وان كنت في شك عما انزلنا عليك فامثل الدين  
يقرون الكتاب من قبلك فثبت بهذا ما معنا  
وحي عن اجيبنا وكتبنا التوبة والنبذ في هو  
او التغير لما فيها بتدقيق لنا قلت فانت قال  
قائل ان القليل قد عرفت ان كنت بهذا القول  
قالا هذا لا يكون لما في قوله لا في كتبنا  
قد جاء على ما هو كماله سنة ومات في  
ايدي الناس ففروها واختلاف السقف على  
ما سمعوا به في كل حق تعين في منجها  
او تميزه فاما الاحيل فشهد له الله هدي في  
المتقين وقلت قوله في سورة التوبة  
ذلك الكتاب لا ريب فيه هو المتقين  
قال

قال هو كتاب الاجيل لانه قال في سورة  
الاحق وان كنت في شك عما انزلنا عليك فامثل الدين  
قالا هذا لا يكون لما في قوله لا في كتبنا  
قد جاء على ما هو كماله سنة ومات في  
ايدي الناس ففروها واختلاف السقف على  
ما سمعوا به في كل حق تعين في منجها  
او تميزه فاما الاحيل فشهد له الله هدي في  
المتقين وقلت قوله في سورة التوبة  
ذلك الكتاب لا ريب فيه هو المتقين  
قال



اتركوا الدنيا واتركوا الدنيا واليهما والآخر والآخر  
له مملوك فاما الذين طغوا فاشكوا احد  
انهم اليهود الذين يجدوا الراس الحلق وكفروا  
بالله وقتلوا انبياءه ورسوله وعبدوا الاصنام  
ودعوا للشياطين وليس حيوانات غير ناطقة  
فقط بل ينسبهم وبناتهم حسب ما شهد الله تعالى  
عليهم به في كتابه ليس هو ما يقولون وجوا  
بغيرهم وبناتهم للشياطين والافوا ادمانكم  
ومسبهم بناتهم للشياطين والافوا ادمانكم  
وتحسب الامم بالذم ما قد نسبت باعمالهم  
واما من اليهودي فلم يفتل شيئا مما فعلت  
اليهود وايضا كما قيل ان كانت ميتة فاليه في  
ما كان يدركه من انبياء الله تعالى في الذين  
امنوا اليهود والذين اشركوا او اتخذوا قلوبهم  
مودة للذين امنوا الذين قالوا انما مفارقة هات

بان

بان منهم قسيسين ووزراء وانهم لا يشكرون  
فذكر القسيسين والوزراء لان يقال ان هذا  
قيل عن غيركم وذل بعد على جميل افعالنا  
وحسن نيائنا نافع ونفي عن جميعنا انما الله  
يقوله اليهود والذين اشركوا اشد عداوت  
للذين امنوا والنصارى اقربهم مودة وقد اوضح هذا  
يقوله في صفة النصارى ان الذين امنوا والذين  
هاذوا والنصارى والصابئة والذين اشركوا  
ان الذين جعلهم قسيسا ووزراء فيهم  
وليس انهم عن اشراكهم فقط بل اوضح  
ان لا يبرؤ لهم باعنا يقولون في  
ان الذين امنوا والذين هادوا والنصارى  
والصابئة من امن بالله واليوم الآخر وعمل  
صالحا فلهما اجر عند ربهم ولا خوف عليهم ولا  
هم يحزنون فاشاء بهذا القولين شأنا للناس

وغيره وقد بين ذلك بقوله في سورة الحجرات  
يا ايها الناس اننا خلقناكم من ذكر او انثى  
وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا ان  
اكرمكم عند الله اتقواكم ثم ادخ قرابيننا وقلنا  
ان اهلنا لنا معنا وكفرنا بما اتزل اليها فعدنا  
عدا بالاعدية لاحد من العالمين بقوله  
في سورة المائدة واذا نزل الحواريون باعيت  
ان من مزل سيطر عليك انك يزل علينا  
ما بين من السما والارض ان كنتم  
مؤمنين قالوا اتريدان ناكل منها وتطمان  
فلو بنا ويطم لك قد صدقنا ونكون عليها  
من المشاهدين قال عيسى ابن مريم اللهم  
ربنا انزل علينا ما يده من السما تكون  
لنا عيدا لاولنا واخرنا واية منك تكون  
لنا فارزقنا وانت خير الرازقين قال الله  
اي

اي منزلها عليكم في يفر بعد منكم فان اعديه  
عدا بالاعدية لاحد من العالمين فالمايد  
هي القرابات التي تتربص به في كل ذرات  
ولما تقدم به القول ولانه غير لائق عند  
دومي الالباب ان نصل روح الله الذي شهد  
لدي هذا الكتاب ونبلغ من امر رسل البنا  
مع العظماء الذي قد جعلنا حيث قال في  
رايت منهم الا يومئذ به قبل  
موته ويومنا الحيا لم يكونوا بقلبيهم شهودا ولا  
نعلم ان الله تعالى عدك وليس من عذله ان يطرد  
يوم القيامة امة من الامم باقيا عيسى بن مريم  
اليهم ولا يقموا له على ان يسلناهم لا من  
جهة ولا من جهة داع من قبلهم لهذا المبع  
هذا الرسول ولا اهلنا ما في ايدينا قلت انهم  
يكرهون علينا قولنا اباؤنا وبنواؤنا قدس قالوا

لب

لوعلموا ان قولنا هذا انما نريد به تصحي  
القول ان الله تعالى شيء ناطق لما اكثروا  
علينا ذلك لانهم صاروا يظنوا باننا  
الاشياء علما ان شيئا غيرها اخذتها اذ لا  
يكن خدوتها من دولتها لما فيها من التضاد  
فقلنا انه شيء لا لاشياء الخلوقة اذ كان  
المخالق لكل شيء وذلك لتبني المخلوق  
ورايها الاشياء كمن يظن ان شيئا في شيء  
غيره في فوضفنا له باجل القسمين فقلنا انه  
لمنقسمين الموصوفين عنه وتاليا الى بنين قسمين  
في ناطق غير ناطق فوضفنا له باجل القسمين  
فقلنا انه ناطق لتبني الجهل عنه في التثنية  
الاشياء في الاله الواحد الذي لم يزل ولم يزل  
شيء في ناطق فالله عندنا الاب والابن  
الناطق والحياة الروح القدس وقربا في هذا  
الكتاب

٨  
الكتاب حيث قال في صورته البقرة الله  
لا اله الا هو الى اليوم وهذا الاسماء فلم يشبه  
نحن البصريين بل من دولتنا انفسنا بل الله تعالى  
اشيئا هوته بها وذلك قوله على لسان موسى  
الذي لبى اسرائيل اليس هذا الاب الذي صنعت  
وسراك فاقبناك فقلنا ايضا على لسان  
وكان روح الله يطبقوا فوق الماء وقوله على  
لسان داود الذي لا يزعزع في قديسك  
وقال ايضا على لسان داود بكلمة الرب فقلنا  
الاشياء في ناطق فيه جميع فواتهن وقوله على  
لسان ابراهيم الصديق روح الاله منفي ونسبة  
الضابط الكل هي التي علقى وقوله تعالى على  
لسان اشعيا النبي سبيل السداد ويجف  
العشب وكلمة الله باقية الى الابد وقوله عيسى  
يسوع المسيح الابن المخلص المقدس الذي لا يذلل



ادهبوا الى شياو الامم وعدوهم يسع الاب والابن  
والروح القدس فكلوا اب يحفظوا جميع ما  
اوصيتكم به وقد قال في هذا الكتاب كيف  
رثتكم هو الذي يحبكم وحيث  
واذا بقيتم امرا انما يقول له كن فيكون وقال  
ايضا في صومرون انما سمعت كل من المبادا  
المزعليين وقوله ايضا  
الله يا عيسى ابن مريم اذكري عليك وعلى  
نساءك انك اذ ليدرك روح القدس وقال ايضا  
في صومرون وكلم الله موسى تكليما وقال ايضا  
في صومرون انما سمعتكم ابيته على ابيته التي احبته  
فمنها انتم من رويتم وصدقتم بكلماته  
وتبها وكلمته وكانت من الناس من  
المسلمين يقولون اننا انما سمعنا كلام الله تعالى  
ولا يكون كلام الابن فينا طبع هذا فصفا حبه

تجدي

جدي في اسم فكل صفة فيها غير اخرى ولا اله  
واحد لا يشفع فينا فكل من قال في اول الكتاب  
بسم الله الرحمن الرحيم فاختصر على ثلاثة صداة  
دوت غيرها التي هي عندنا الاب والابن والروح  
القدس ويعني بها شيئا حيا ناطقا لانه لا  
يكون شيء من غير الكائنات الا وهو الذي يصف  
بها الا ناطق وقدما في الكتاب ثبت قل ادعوا  
الله وادعوا لروح القدس فادعوا فادعوا  
الحسني فاما قولنا لا يسبح ابن الله المخلوق والله  
بلا حديث قبل الدهور فزبدنا انه لم يزل  
الخطية ولم يزل الابن ابنا اي ناطقا الذي له  
كله اخر الزمان يعني زوان الكفر والطغيان  
يعني اخر زمان الكفر ليس ان يقبل المرء ان  
ارسل الله كلمته اي كلمته من غير ما رفته  
الاب والاولاد ولا يباركهم كما يرسل هو الشمس



على الأرض من غير مفارقة القصر والذلة وكما  
 ترسل كلمة الأنسان إلى من يسمعها من غير  
 مفارقة العقل والذلة فاعلم ان كلمة الله  
 من الروح القدس ومن مريم العذراء فولد  
 منها بالقدر الالهية غير داخل عليها عرض  
 وولدت من غير فساد ودخل على عذرتها كما  
 حفظ العليقة التي راها موسى النبي بعد ولا  
 تحرق وهذا يعني ان كلمة الله من اد اقلب  
 لا يضيع الله انما يريد به بركة اوان  
 الابن من الاب له ولدان من صاحبة فراك  
 كانت قد في هذا الكتاب في قوله في  
 من ابدع السموات والأرض اني  
 يكون له ولد من نكاح صاحبة وقت ان  
 قوله الذي نقول انما النطق بولده في  
 من ابدع السموات والأرض اني  
 فولد

ووالد وما ولد فاما جسم كلمة الله انسانا  
 كما لا فاما عمله انه لم يحاطت البار تعالى احدا  
 من الانبياء الا من رآه الجاهل حسب ما جاء  
 في الكتاب في صورة شرو وما كانت لشري  
 كلمة الله الا رجلا او من وراء حجاب واذ كانت  
 للظايف لا تظهر الا في كثايف افكلمة الله  
 تعالى التي خلقت للظايف تظهر في غير  
 كنهه كما ان ذلك ظهر في عيسى ابن مريم  
 الانسان اجل ما خلق الله وهذا حاطط الحلف  
 الذي شاهد منه كما حاطط موسى النبي من  
 الموهبة فعمل المعجزة بالهوية واظهر العجزة  
 في شوته والفعلات للسيد المسيح الواحد  
 كما انه يقال يد باق غير ميت ولا يضل بعينه  
 وزيد اتر مضى الجسد والقولان مطردان على  
 زيد الواحد وعلى هذا القياس يقولان المسيح

صلب يعني اذنه صلب بناسوته وانه لم يلبس  
 بلا هوته وقد جاء في الكتاب وما تناوله وما حمله  
 ولكن شبه لهم وقد ترقى الحداد ياخذ قطعه من خشب  
 فيحرقها بالنار حتى يصير نازا ويظرقها او يقطعها  
 ويطويها في النار فتجد بها في الشق والقطع والخلل  
 والخلل ان على طبيعة الحديد النار ترقى من ذلك  
 بل تفعل ما في طبيعة او هو الاحراق والصيا  
 والقطر وانما جاء في الطبيعة على هذا  
 المعنى كانت طبيعة الحديد كشيع الرخايات  
 في سحره الواحد قد جاء في الكتاب ما هو  
 قولنا في ذلك انما هو في الطبيعة روح الله وكميته  
 واسماه فيسكن في من يري يقول الله وكميته انما  
 التي من روح فينا فاما ما تقدم به القول الذي  
 قاله الله تعالى على لسان موسى النبي مخاطبا  
 لبني اسرائيل ليس هذا الالب الذي صنعتم وبران  
 واقتناك

واقتناك وقوله على لسان داود لما نبئت  
 روحك القدوس لا تترع عني وايضا بكلمة الله  
 تتردت السموات وروح فينا كل قواهن  
 فليس يدرك على تلكه خالقين بل خالق واحد  
 الاله وروحه ابي حياته وكميته اي نطقه  
 كما يقال الخياط خبط الثوب ويقال يد الخياط  
 خبط الثوب وما يقال الخياط عمل الكرمي  
 ويد الخياط عمل الكرمي وما يجري هذه الحديث  
 فليس الخياط ويد خياطين ولا الخياط ويد  
 بنات بل الخياط ويد واحد والخياط ويد  
 واحد كذلك فينا الله وكميته وروحه الاله  
 واحد هذا الذي يريد اننا اوابا والروح القدس  
 فينا انه لا يلزمنا الا قلبا هذا عماديت  
 تلكه الحق كما لا يلزمنا اذا قلبا يحمل الانسان  
 وتطق الانسان روح الانسان تلكه اناسي ولا





كفرنا بعد بعدنا عذاباً لا يعدية احد من العالمين  
وننتبع من لم يات اليك بل الي غيرنا عشت ما  
يوضحه الكتاب ويوجب دليل العقل الذي هو  
امح من الحك والبيعا قلت فانهم يقولون  
اذ كان اعتقادكم في البارئ تعالى انة واحد  
فاحكم على ان تسموه تلبه انايم وان تسموا  
بعضها ابا وبعضها ابنا وبعضها روحا وتوهون  
للسامعون انكم تعتقدون ان الله ثلثه اشخاص  
مركبة اوله الله او ثلثه اجزا وان الله انا وتبين  
من لا يعرف اعتقادكم انكم تريدون بذلك ان المضافة  
والتنازل على انفسكم توه وانتم منكم  
بروت قالوا واما لما كان اعتقادكم في البارئ  
تعالى حلت قدرته انة غير ذي جسم وغير ذي جوارح  
واعضا وغير محصور في مكان فما علمهم على ان  
يقولوا ان له عيتين يبصر بهما ويدان يبسطهما وانه  
يكشفهما

٢  
يكشفهما ووجه يولييه الى كل الجهات وانه ياتي  
في ظلال من البغاب فيوهون السامعون ان الله  
تعالى جسم ذو اعضا وجوارح وانه ينقل من مكان  
الى مكان في ظلال من البغاب فيظن من يسمع ولا يعرف  
اعتقادهم انهم يسمون البارئ تعالى ومن  
لا يعرف اعتقادهم يتهمهم باهر منه بروت  
قلت فانهم يقولون ان الله في قولنا ان الله  
له عيتين ويد ووجه وشاق وجنب وانه  
يأتي في ظلال من هي ان القرائن تطوقه حيث  
قال في حديث  
ظاهر اللفظ وكل محل ذلك على ظاهره ويعتقد  
ان الله تعالى عيتين ويد ووجه وجنب  
وشاقا في جوارح واعضا وان داته ينقل من  
مكان الى مكان وغير ذلك مما يقتضي الجسم  
والتشبيه



۱۲ و ر

**END**

PROJECT NUMBER

**EGPT 002A**

ROLL NUMBER

**7**

**SIMAIKA**

**SERIAL NO. 68**

**CALL NO. 204 THE**

TITLE OF RECORD

**MUSEUM REGISTER**

**NEW NO. 95**

**OLD NO. 1254**

ITEM

**4**